

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2015 Nr. 50

A. TITEL

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Hong Kong inzake de overlevering van voortvluchtige delinquenten; Hongkong, 2 november 1992

B. TEKST

De Nederlandse en de Engelse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1992, 198.

Op 17 februari 2015 is te Hongkong een Protocol tot stand gekomen, houdende een wijziging van de Overeenkomst. De Nederlandse en de Engelse tekst van dit Protocol luiden als volgt:¹⁾

Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China tot wijziging van de Overeenkomst inzake de overlevering van voortvluchtige delinquenten, gedaan te Hongkong op 2 november 1992

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

en

de Regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China („Speciale Administratieve Regio Hongkong”), door de Centrale Volksregering van de Volksrepubliek China gemachtigd dit Protocol te sluiten met de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden (hierna te noemen „de partijen”),

In herinnering roepend de Overeenkomst tussen de Regering van Hongkong en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden inzake de overlevering van voortvluchtige delinquenten, gedaan te Hongkong op 2 november 1992 (hierna te noemen „de Overeenkomst”),

Erkendend dat de Volksrepubliek China met ingang van 1 juli 1997 weer soevereiniteit over Hongkong is gaan uitoefenen en dat zij in overeenstemming met haar grondwet op die datum de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China heeft opgericht,

Vaststellend dat de Regering van de Volksrepubliek China de voortgezette toepassing van de Overeenkomst op de Speciale Administratieve Regio Hongkong heeft bevestigd en deze erkend heeft als een overeenkomst tussen de Regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong, daartoe gemachtigd door de Regering van de Volksrepubliek China, en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

De wens uitsprekend de Overeenkomst te wijzigen,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Dit Protocol wijzigt de Overeenkomst en de Overeenkomst en dit Protocol dienen tezamen te worden gelezen en geïnterpreteerd als een enkel instrument.

Artikel 2

De tekst van artikel 17 van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende:

„Ten aanzien van het Koninkrijk der Nederlanden is deze Overeenkomst van toepassing op het Europese deel van Nederland en op het Caribische deel van Nederland (de eilanden Bonaire, Sint Eustatius en Saba).”

¹⁾ De Chinese tekst is niet opgenomen.

Artikel 3

1. Dit Protocol treedt in werking dertig dagen na de datum waarop de Regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden er schriftelijk van in kennis heeft gesteld dat aan de vereisten voor de inwerkingtreding van het Protocol is voldaan.

2. Dit Protocol blijft gedurende dezelfde termijn van kracht als de Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Hongkong, op 17 februari 2015 in de Nederlandse, de Chinese en de Engelse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

W.T. MOHR

Voor de Regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China,

T.K. LAI

Protocol between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China amending the Agreement for the surrender of fugitive offenders, done at Hong Kong on 2 November 1992

The Government of the Kingdom of the Netherlands,

and

the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("Hong Kong Special Administrative Region") having been authorised by the Central People's Government of the People's Republic of China to conclude this Protocol with the Government of the Kingdom of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Parties"),

Recalling the Agreement between the Government of Hong Kong and the Government of the Kingdom of the Netherlands for the surrender of fugitive offenders, done at Hong Kong on 2 November 1992 (hereinafter referred to as "the Agreement"),

Recognizing that the People's Republic of China resumed the exercise of sovereignty over Hong Kong with effect from 1 July 1997 and in accordance with its constitution has on that date established the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China,

Noting that the Government of the People's Republic of China has confirmed the continued application of the Agreement to the Hong Kong Special Administrative Region and its recognition as an agreement entered into between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the authorisation of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Kingdom of the Netherlands,

Desiring to amend the Agreement,

Have agreed as follows:

Article 1

This Protocol amends the Agreement and the Agreement and this Protocol shall be read and interpreted together as one single instrument.

Article 2

The text of Article 17 of the Agreement shall be replaced by the following:

"With respect to the Kingdom of the Netherlands this Agreement shall apply to the European part of the Netherlands and to the Caribbean part of the Netherlands (the islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba)."

Article 3

1. This Protocol shall enter into force thirty days after the date on which the Government of the Hong Kong Special Administrative Region has notified the Government of the Kingdom of the Netherlands in writing that the requirements for the entry into force of the Protocol have been complied with.
2. This Protocol shall remain in force so long as the Agreement remains in force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their respective Governments have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Hong Kong this 17th day of February, two thousand and fifteen in the Dutch, Chinese and English languages, each text being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands,

W.T. MOHR

For the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China,

T.K. LAI

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1997, 118 en *Trb.* 2011, 38.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1997, 118 en *Trb.* 2011, 38.

Het Protocol treedt in werking dertig dagen na de datum waarop de Regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden er schriftelijk van in kennis heeft gesteld dat aan de vereisten voor de inwerkingtreding van het Protocol is voldaan.

Uitgegeven de zesentwintigste maart 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS